

تعليمية اللغة العربية والتكوين اللساني للمعلم قبل وأثناء الخدمة

Theaching the arabic language and the linguistic composition of the teacher before and during the service

الباحثة: وداد عباد: wided.abbed10@gmail.com

جامعة عبد الحميد بن باديس، مستغانم، الجزائر

إشراف د/ محمد ملياني: جامعة وهران 01 أحمد بن بلة

تاريخ النشر: 2019/10/09

تاريخ القبول: 2019/09/26

تاريخ الاستلام: 2019/09/16

الملخص:

يعود نجاح معلم اللغة العربية في تحقيق الأهداف التربوية المسطرة إلى امتلاكه للكفاءة اللغوية -المراد تعليمها- إلى جانب الكفاءة المعرفية، ولا يتحقق له لذلك إلا إذا أسس مداركه على ما أسهمت به النظرية اللسانية في ترقيه حفل تعليم اللغات، لذلك يتوجب عليه الاهتمام بتكوينه اللسان والاطلاع على المستجدات الحاصلة في هذا الميدان، قصد استيعاب أهم النظريات والمفاهيم والتطبيقات الملائمة للموقف التعليمي الذي يواجهه والعمل على تبنيتها وتنفيذها.

الكلمات المفتاحية: التعليمية - تعليمية اللغة العربية - النظرية اللسانية - المعلم - التكوين قبل وأثناء الخدمة.

Abstract:

The success of the Arabic language teacher in achieving of linguistic competence, which is intended to be taught, in addition to cognitive competence. This is achieved only if he understands the contribution of the linguistic theory in promoting the field of language teaching. In order to absorb the most important theories, concepts and applications appropriate to the educational situation it faces and work to adopt and implement.

Keywords:

the educational, arabic language teaching, linguistic theory, the teacher, pre-and in-service configuration.

المؤلف المرسل: وداد عباد: wided.abbed10@gmail.com

تمهيد:

أمام المستجدات التربوية المسيرة للتطورات السريعة التي شهدتها العالم في السنوات الأخيرة، على الصعيدين العلمي والتكنولوجي يكتسي التأهيل التربوي لفائدة الإطار التعليمي أهمية قصوى وذلك لبناء معلم مسير، متطلع لكل ما هو مستجد في السباحة التربوية وقادر على أن يكفل التحصيل الفاعل لمجموع الخبرات مواكبة للاتجاهات الحديثة للتربية، وإيماناً بأن المعلم هو نقطة التحرك في تحسين نوعية العملية التعليمية، ولا يتحقق هذا المسعى المذكور إلا بإجبارية ضمان تكوين ناجح للمعلم (قبل الخدمة و في أثناءها)، سواء عن طريق التكوين

الذاتي أو الندوات التي تعقدها وزارة التربية. وذلك ما سنحاول الوقوف عليه من خلال الإجابة على الإشكالية التالية:

- ما الكفايات اللغوية الأساسية الواجب توفرها في معلم اللغة ليحكم تعليمها؟
- ما التصور المنشود للتكوين اللساني لمعلمي اللغة العربية لتمكينهم من تعليمها تعليماً قائماً على أسس علمية؟

1. النظريات اللسانية و تعليمية اللغات:

إن ما يثير الانتباه حقيقة هو أن الوعي بأهمية البحث في منهجية تعليمية اللغات قد تطور بشكل ملحوظ في السنوات الأخيرة، إذ انصرفت الهمم لدى الدارسين على اختلاف توجهاتهم العلمية، وتباين المدارس اللسانية التي ينتمون إليها، إلى تكثيف الجهود من أجل تطوير النظرة البيداغوجية اللسانية إلى ترقية الأدوات الإجرائية في حفل التعليمية، مما جعلها تكتسب المبررات العلمية لتصبح فرعاً من مباحث اللسانيات من جهة، وعلم النفس من جهة أخرى، حيث أصبحت علماً قائماً بذاته، فاحتلت مكانتها بمحذارة بين العلوم الإنسانية¹.

إذ تعرف اللسانيات بأنها: "الدراسة العلمية للغة البشرية، من خلال لغة كل قوم من الأقاليم"²، ويقصد بالعلمية؛ "الملاحظة ووضع الفرضيات وفحصها، والتجريب والدقـــــة و الشمولية والموضوعية، وهذه الدراسة هي التي تميز الدراسة اللغوية الحديثة عن الدراسة اللغوية القديمة"³. ذلك أن اللسانيات معرفة قديمة* وعلم حديث العهد والنشأة، قائم بذاته في الآن نفسه، ظهر على يد فرديناند دو سويسر (F. de Saussure) مؤسس اللسانيات الحديثة

ولما كانت اللسانيات هي المجال الأهم الذي يتناول موضوع اللغة والأدنى إلى المجال المعني بتعليمها ونظريات هذا الأخير ومناهجه وفنياته وطرائقه أضحي من المناسب جداً أن تفرضه اللسانيات حتى التنمية فتحصل بذلك على مصطلح لسانيات تعليمية"⁴، هذا الأخير الذي تقابله عدة مصطلحات: (تعليمية اللغات، علم تعليم اللغات، الديداكتيك ...).

ذلك أن التعليمية، "يقابلها في اللغة الفرنسية (didactique)، والتي تنحدر بدورها من أصل

يوناني (didaktikos) وتعني، (دَرَس أو عَلم)"⁵

فهو: "علم يدرس طرق تعليم اللغات وتقنياته، وأشكال تنظيم مواقف التعلم التي يخضع لها المتعلم، ومراعاة انعكاسها على الفرد والمجتمع من حيث تنمية القدرات العقلية وتعزيز الوجدان وتوجيه الروابط الاجتماعية"⁶.

وبهذا فإن اللسانيات التعليمية: مصطلح وُضع في اللغة العربية ليقابل المصطلح الغربي المشهور: (La didactique des langues)، ويعمد البعض إلى ترجمة الحرفية للعبارة فيستعمل (تعليمية اللغات)، وكذلك: (علم تعليم اللغات أو تعليم اللغة)، إضافة إلى التركيب (علم تعليم اللغة العربية) بتخصيص اللغة 7.

فالسانيات التعليمية أو تعليمية اللغة: علم إجرائي (تطبيقي) يهتم بأساليب و استراتيجيات تعليم اللغة الأم أو اللغات الأخرى.

وبتأمل الحقلين : (السانيات، علم تعليم اللغة)؛ يتبين لنا مدى الصلة القوية القائمة بينهما، فكلاهما يحتاجان لبعضهما البعض باستمرار، فاللساني يجد في عقل تعليم اللغات ميدانا عمليا لاختبار نظرياته العلمية، والمربي بالمقابل، يحتاج في ميدان تعليم اللغات أن يبني طرقه و أساليبه على معرفة القوانين التي أثبتتها علم اللسانيات الحديث 8.

بمعنى أن "تعليمية اللغة" بشكل عام استفادت الكثير من النظريات المشتقة عن علم اللغة -القبالة للتحقق علميا وعمليا-، من خلال إدماجها وتوظيفها في الصياغة العلمية لمناهج و طرق التعليم وأساليبه، بهدف تحقيق التعلّمات الفعالة، ولبلوغ الأهداف المشبودة للنظام التربوي.

2. المثلث الديداكتيكي والإطار العملي للنظريات اللسانية:

يقول كوردير في هذا الشأن: "إن بين أيدينا اليوم زادا ضخما من المعارف المتعلقة بطبيعة الظاهرة اللغوية، وبوظائفها لدى الفرد والجماعة، وبأنماط اكتساب الإنسان لها (...) وعلى معلم اللغات أن يستشير بما تمد به اللسانيات من معارف علمية حول طبيعة الظاهرة اللغوية"⁹.

وبهذا فإن استثمار النظرية اللسانية العامة في مجال تعليمية اللغات ينتج عنه بالضرورة تقاطع منهجي بين النظرية اللسانية وعلم النفس التربوي من ناحية، وطرائق التبليغ البيداغوجي من ناحية أخرى وفي رحاب هذا التقاطع المنهجي يتحدد الإطار العملي للسانيات التطبيقية التي يتمركز مبحثها حول ثلاثة عناصر أساسية -والتي ما فتئ البعض يسميها المثلث الديداكتيكي-¹⁰ وهي:

1.2 المتعلم:

يعد الركن الأساسي في العملية التعليمية ذلك أن المناهج الجديدة هدفها التمرّكز حول المتعلم، من خلال إشراكه في عملية التحصيل و اعتباره عنصرا نشطا فيه، فتدعم بذلك لديه التعلم الذاتي، وتنمي لديه روح التفكير

الإبداعي، وللوصول إلى هذا المسعى فإن: "دور المعلم بالدرجة الأولى هو الحرص على التدعيم المتميز لاهتماماته وتعزيزها ليتم تقدمه وارتقاؤه الطبيعي الذي يقتضيه استعداده للتعليم"¹¹ , ونجد بأن الإطار العلمي للنظرية اللسانية المعاصرة يبحث في الجوانب التالية التي تخص المتعلم: "معرفة قابلية المتعلم الذاتية، تعزيز آلية المشاركة لديه، مراعاة الفروق الفردية ومدى انعكاسها على المردود التربوي و كذا تذليل الصعوبات التي تعوق سبيل المتعلم باستعمال الوسائل السمعية البصرية"¹²

2.2 المحتوى التعليمي: (المتمثل في اللغة)

ويشير المحتوى إلى: "مجموعة من المعارف و المهارات و الاتجاهات والقيم المراد إكسابها للمتعلمين، وبذلك فإن المحتوى يشتمل على الخبرات المعرفية، والمهارية، والوجدانية التي يتوقع من الطلبة اكتسابها"¹³ .

وللمحتوى اللغوي خصوصيات يجب مراعاتها حتى يكفل تحصيله بالمستوى المنشود ومن بينها: أهدافه وصلته بحاجات المتعلمين والمجتمع، وملائمته لمستوى الطلبة، ذلك أن: "المقصود من تعليم اللغة هو اكتساب المتعلم الملكة اللغوية والتبليغية في أقصر مدة ممكنة (...)"، لا أن نجعل منه عالما متخصصا في اللسانيات لأن الذي يحتاج إلى العلم النظري هو المعلم الذي يكون في أمس الحاجة لأن يأخذ تصورا صحيحا عن اللغة التي يدرسها"¹⁴ .

3.2 المعلم:

يعد المعلم الركيزة الأساسية لإنجاح العملية التعليمية، إذ تختلف أدواره الحديثة عن أدواره التقليدية، من المالك الوحيد للمعارف والملقن لها إلى المخطط والمرشد لعمليات التعلم وكيفية وتفعيلها وتوظيفها، لذا لا بد له أن يعي دوره الجديد في ظل التصور الحديث، بأن يكون مهياً للقيام بهذا العمل الشاق من خلال امتلاكه الكفاءة والمهارة العالية، وضمن ذلك يجب أن يكون من أولوياته خاصة - معلم اللغة - : "القدرة على التخطيط وقابلية التجديد لمستواه المعرفي باستمرار والاستفادة من علوم اللغة المختلفة ونظريات التعلم وغيرها"¹⁵ .

3. معلم اللغة وضرورة التكوين اللساني:

وبما أن اللسانيات تقدم الأدوات العلمية لنظرية تعليمية اللغة، فإن معلم اللغة ملزم بأن يتلقى تكويناً قاعدياً في اللسانيات فيكون على دراسة بعض النظريات والمفاهيم والاصطلاحات و الإجراءات التطبيقية¹⁶، إذ يمكن للنظرية اللسانية المعاصرة أن تفيد معلم اللغة عامة ومعلم اللغة العربية خاصة في : "تأهيله العلمي والبيداغوجي، قدرته الذاتية في اختيار الطرائق التعليمية والوسائل المساعدة، مهارته في التحكم في آلية

الخطاب التعليمي، إمكانية ترقية خبرته البيداغوجية في مجال تقويم المهارات و تعزيزها"¹⁷، بمعنى أن اللسانيات لها وظيفة مركزية في ترقية العملية التعليمية بتوضيح كل من المجال المفاهيمي الإدراكي (أي فهم و تفسير قضايا تعليم اللغة)، والأهداف التعليمية وكذا تدليل الصعوبات والعوائق بشكل عام والتي يمكن أن نعترض سبيل كل من المعلم و المتعلم على حد سواء، وعدم لجوء معلم اللغة إلى ما أثبتته الدراسات اللسانية، سيحول ذلك بينه وبين فهم آلية تحليل الخطاب التعليمي والعناصر المكونة له، هذا الأخير الذي يعمق معرفة أسرار اللغة المراد تعليمها، ولهذا لا بد أن تتوفر في معلم اللغة الشروط الثلاثة التالية:¹⁸

- الكفاية اللغوية: فبامتلاكها يسمح له ذلك باستعمال اللغة التي يراد تعليمها واستعمالها استعمالا صحيحا.

- الإلمام بمجال بحثه: بحيث يكون معلم اللغة على دراية بالتطور الحاصل في مجال البحث اللساني، وذلك بالتعرف على ما توصلت إليه النظرية اللسانية.

- مهارة تعليم اللغة: ولا يتحقق ذلك إلا بالاعتماد على الشرطين السابقين من جهة، وبالممارسة الفعلية للعملية التعليمية والإطلاع على نتائجها اللاحقة في مجال البحث اللساني و التربوي من جهة أخرى.

و أمام هذا المطلب الضروري (اطلاع معلم اللغة على النظريات اللسانية - العملية منها و النافعة للوضع التعليمي-)؛ ظهرت الحاجة الملحة لدى الدارسين المحدثين إلى تخير من يكلف بالقيام بمهمة التعليم الفعال ومن تم إعداد و تكوينه لسانيا - قبل الخدمة وفي أثناءها- لضمان نجاح الفعل التربوي وبلوغ غاياته، سواء عن طريق التكوين الذاتي، أو الدورات التكوينية التي تعقدها وزارة التربية الوطنية وذلك ما يؤكد الأستاذ الحاج صالح: "أن يكون معلم اللغة قد تم إكسابه للملكة اللغوية الأساسية التي سيكلف بإيصالها إلى تلاميذته، والمفروض أن يكون قد تم له ذلك قبل دخوله إلى طور التخصص، وأن يكون له تصور سليم للغة حتى يحكم تعليمها، ولا يمكن أن يحصل له ذلك إلا إذا أطلع على أهم ما أثبتته اللسانيات العامة واللسانيات العربية بالخصوص"¹⁹، وهنا تبرز الأهمية الكبيرة للدراسات اللغوية الحديثة في تحسين وتطوير أداء المعلم وتحديثه.

4. التكوين اللساني للمعلم قبل وأثناء الخدمة:

ويعرف تكوين المعلم قبل الخدمة على أنه: "اكتساب المعرفة الصحيحة و المهارة العالية التي يحتاجها معلم المستقبل في أصول مهنة التدريس وأوضاعها وأساليبها حتى يتمكن من التعامل الفعال الناجح في عملية التعليم وتحقيق أهدافها المنشودة"²⁰، أي أن عملية التكوين أو التأهيل التربوي قبل الخدمة

تعنى بتقديم مجموع الخبرات والأساليب والخطط للمعلم بهدف إعداد مهنة التعليم وتحقيق أهداف المؤسسة التعليمية.

كما يعرف التكوين أثناء الخدمة بأنه: "تدريب المنتسبين إلى المهن المختلفة، يبنى عادة وفق خطط معينة بعد الالتحاق بالمهن ويأتي نتيجة تطوير المعارف والمهارات بشكل مستمر ويهدف إلى رفع كفاءة المتدرب العلمية و التعليمية، و تستمر هذه العملية طالما أن الشخص يمارس المهنة"²¹، وهو ما يطلق عليه بالتكوين المستمر، لأنه يدوم طيلة مباشرة المعلم لمهنته ويأتي امتدادا للتأهيل قبل الخدمة، يهدف علاج مواطن القصور أو الضعف، أو لمواكبة التطورات والمستجدات نتيجة التغيرات الكثيرة في النظم التربوية، ما يتطلب تحديث اتجاهات المعلمين ومهاراتهم باستمرار، للرفع من ممارساتهم المهنية، وبالتالي ترقية العملية التعليمية وتحسين نوعيتها، وهنا نطرح التساؤل: ما أهم المبادئ التوجيهية للتكوين اللساني لمعلمي اللغة عامة ومعلمي اللغة العربية خاصة، لتمكينهم من تعليمها تعليما قائما على أسس علمية؟.

فمن التوجهات العملية التي من شأنها تحسين العملية التكوينية اللسانية - قبل الخدمة وفي أثناءها - أن يؤخذ في الحسبان الاهتمامات التالية:

1.4 اللسانيات التوليدية التحويلية:

كان لهذه النظرية ذات الاتجاه بالغ الأثر في تحول بؤرة الاهتمام من المعلم إلى المتعلم بعد أن كان دور هذا الأخير ينحصر في التلقي والتأثير فقط، و ذلك حيث نبّه اللغوي الأمريكي "إفرايم نعوم تشومسكي 1928 إلى فكرة: "إن اللغة ملكة فطرية، اكتسابها مركون في الإنسان بالولادة، أي أننا نولد بجهاز داخلي من نوع ما يوجهنا إلى اكتساب اللغة ومن ثم إنتاجها بعد أن يتم إستيعابها داخليا، إذ يشبه تشومسكي هذه المعرفة الفطرية بأنها "صندوق أسود صغير"، أطلق عليه "جهاز اكتساب اللغة"²²، كما تبنى تشومسكي فكرة القدرة الإبداعية لدى الإنسان التي تميزه عن سائر الكائنات: "وجود نموذج فهمي لدى الأطفال عند ولادتهم (...)، ينمو من خلال التفاعل مع البيئة المحيطة، هذه القدرات تساعدهم على تقبل و اكتساب المعلومات اللغوية و تخزينها و تكوينها إلى أن يصل الطفل إلى صياغة وفهم جمل لا متناهية لم يتكلم و لم يسمع بها من قبل"²³.

وأمام هذه الخصائص التي أشارت إليها هذه النظرية، الإتجاه العقلي والطبيعة الفطرية، وكذا القدرات التي يتميز بها الطفل، يتبين أن هذه الاتجاهات كانت بمثابة القوة الداعمة لفعالية التواصل بين عناصر العملية التعليمية، بعد أن أصبح المتعلم عنصرا مشاركا فعلا في عملية الاكتساب اللغوي.

وهو يتوجب على المعلم أن ينتبه إليه و يهتم به، فيفسح المجال لمتعلميه: (للتعبير عن الآراء، طرح الأفكار، النقد البناء، التعلم الذاتي، تنمية روح البحث لديهم ودفعهم إلى إكتشاف الحقائق بأنفسهم). ولا يكون

له ذلك: إلا إذا أعطى لنفسه فرصة توسيع مداركه بالاطلاع على مثل هذه الميزات وغيرها التي تميزت بها النظرية التوليدية التحويلية.

2.4 اللسانيات التداولية:

إن بؤرة اهتمام اللسانيات التداولية والقضايا المرتبطة بها في مختلف الاستعمالات اللغوية؛ ذلك أن معظم مسائل التداولية تدعو إلى الانتقال في تعليم اللغة وتعلمها عن طريق تلقين ووصف التراكيب اللغوية، إلى تعليمها في سياقات استعمالها (كيفية الاستعمال داخل المجتمع)، بمعنى اكتساب المتعلمين الأساليب الخطابية التي يواجهها في حياته اليومية.

إذ أن التداولية، "فرع من فروع علم اللغة يبحث في كيفية اكتشاف السامع مقاصد المتكلم (speaker intentions)، أو هو دراسة معنى التكلم (Speaker meaning)"²⁴، أي دراسة دلالات ومقاصد اللغة في سياقاتها المختلفة .

لذا لا بد للمعلم أن يستفيد من مبادئ اللسانيات التداولية و قضاياها، التي أفادت عملية تعليم اللغة إفادة كبيرة من مثل: (تمكين المتعلم من تخير ألفاظه و أقواله بحسب الظرف أو السياق أو المقام الذي يواجهه، بدل الحفظ الآلي للتراكيب و استرجاعها، و بالتالي ربط التعليم بالحياة الاجتماعية للمتعلم)، لذلك فبقدر سعة إطلاع المعلم على هذه النظرية والمباحث التي تطرحها، سيتمكنه ذلك من معرفة الخلفية اللسانية للمقاربات الحديثة في تعليم اللغة (كالمقاربة بالكفاءة).

3.4 اللسانيات النصية:

دعت هذه النظرية إلى توجيه الاهتمام إلى دراسة النص واحتواءه -بعد هيمنة الجملة لحقبة زمنية -، وذلك لما يتوفر عليه من معايير وأنظمة دلالية وترايبية، إذ تعرف لسانيات النص على أنها: "الاتجاه الذي يعلى بدراسة نسيج النص انتظاما واتساقا وانسجاما (...)"، فيتجاوز بذلك الجملة إلى دراسة النص والخطاب، ولا يهتم للجملة المنعزلة، بل يهتم بالنص ويتعامل معه باعتباره مجموعة من الجمل المترابطة ظاهريا وضمينيا، وباعتباره نظاما للتواصل و الإبلاغ السياقي"²⁵.

فقد استثمر ميدان تعليم اللغة المعايير والمقومات النصية كمنهجية تعليمية علمية في تحصيل كل الخبرات المعرفية و اللغوية، تحت ما يسمى بالمقاربة النصية" المتخذة مبادئها من "اللسانيات النصية"²⁶.

أمام هذه النظرية والنموذج الفعال للتعليم، الذي قوامه النصوص لا الجمل، وهدفه الوقوف بالمتعلم على دلالات النص ومن ثم التمثل والمحاكاة، فإن إحاطة المعلم بلسانيات النص و المعايير النصية وأبعادها التعليمية، يمكنه من إكساب متعلمية كفاءة نصية.

4.4 اللسانيات الوظيفية و التعليم الوظيفي أو التواصل للغة:

إن التطورات الحاصلة على مستوى هاته النظرية اللسانية انعكست لا محالة على تعليمية اللغات، ويتبدى ذلك بخاصة في ترقية طرائق التبليغ و التحصيل، وإبراز أن المقصود من تعليم اللغة ليس البحث عن أنجح طريقة لحشو ذهن المتلقي بثروة لغوية كثيفة، وإنما المقصود هو جعله يكتسب مهارة معينة في استعمال اللغة بكل مستوياتها في الظروف والسياقات المناسبة، وللوصول إلى ذلك فهو في حاجة إلى الألفاظ الأساسية والتراكيب الوظيفية التي تعد القاعدة الأولية دون الخوض في دلالات الألفاظ الفرعية، التي يمكن أن يكتسبها لاحقا بالتدرج المطلوب²⁷.

لذا لا بد للمعلم التركيز في تعليمه للغة على المنحى الوظيفي أو التواصل، وذلك من خلال التنبيه إلى التمييز بين نوعين من النحو (العلمي و الوظيفي):

5.4 النحو العلمي والنحو الوظيفي:

ذلك أن مهمة الأول تنحصر في وصف وتفسير القواعد اللسانية العلمية (وهي جوهر الكفاءة اللغوية)، أم مهمة الثاني فهي، تحديد ما يحتاج إليه المتعلم من القواعد اللسانية التعليمية (الوظيفية أو التواصلية) وهي جوهر الكفاءة التواصلية، "فيسعى معلم اللغة إثر ذلك إلى جعل القواعد اللغوية الوظيفية وسيلة مساعدة في انتقاء المادة التعليمية بالاستناد إلى ما تقدمه القواعد اللسانية لتسهيل عملية تعليم الكيفية التي تستعمل وفقها اللغة داخل المجتمع"²⁸.

ولا يتحقق هذا المسعى إلا إذا كان معلم اللغة يفصل بين تعليم مسائل اللغة، وبين تعليم كيفية استعمال اللغة، وترقية أساليبه التعليمية في تقديم المحتوى اللغوي من الإطار العلمي البحث البعيد عن التوظيف والممارسة إلى التركيز على المتواتر والشائع من الألفاظ والتراكيب - احتياجات المتكلم اللغوية - وربطها بحياة المتعلم الاجتماعية. وختاما ما يمكن قوله أن اللسانيات الإسهام الكبير في ترقية تعليم اللغة عامة واللغة العربية خاصة، وتحديد منهجها الإجرائي، وهو الأمر الذي يتوجب فيه على معلم اللغة: "أن يستشير بما تمد به اللسانيات من معارف علمية حول طبيعة الظاهرة اللغوية"²⁹، لأن ذلك سينعكس عليه بالإيجاب:

- فيسهل عليه التصدي لمختلف الصعوبات والمواقف التعليمية.

- مده بمبادئ تطبيق المقاربات البيداغوجية الحديثة.
- تتوضح لديه الغايات والأهداف التربوية المنشودة.

لذا فمعلم اللغة ملزم: "بأن يتلقى تكويناً قاعدياً في اللسانيات، ولا يعني هذا بالضرورة أن يكون مختصاً في اللسانيات، وإنما حسبه فقط أن يكون على دراية ببعض النظريات والمفاهيم والاصطلاحات والإجراءات التطبيقية"³⁰، الصالحة والنافعة للوضع البيداغوجي الذي يواجهه في تعليم لغة ما"³¹.

الهوامش

- ¹ دراسات في اللسانيات التطبيقية (حقل تعليمية اللغات)، أحمد حساني، ط2، ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر، 2009، ص130.
- ² أسئلة اللغة، أسئلة اللسانيات حصيلة نصف قرن من اللسانيات في الثقافة العربية، حافظ اسماعيلي علوي ووليد أحمد العناني، ط1، الدار العربية للعلوم، منشورات الاختلاف، دار الأمان، المغرب، الجزائر، لبنان 2009 ص109
- ³ المرجع نفسه، الصفحة نفسها
- ^{*} موضوعها، اللغة سبق البحث فيه من قبل القدماء
- ⁴ مدخل في اللسانيات التعليمية، يوسف مقران، (د.ط) مؤسسة كنوز الحكمة، الأبيار، الجزائر، 2013، ص (15،16)
- ⁵ معجم مصطلحات المناهج وطرق التدريس، محمد الدريج وآخرون، (د، ط)، المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، الرباط، 2011
- ⁶ تحليل العملية التعليمية، محمد الدريج، قصر الكتاب، البلدة، الجزائر، 2000، ص 03
- ⁷ مدخل في اللسانيات التعليمية، يوسف مقران، ص (15، 16)
- ⁸ محاضرات في اللسانيات التطبيقية، لطفي بوقربة، جامعة بشار، الجزائر، ص9
- ⁹ مدخل إلى اللغويات التطبيقية، كوردير، ترجمة جمال صبري، مجلة اللسان العربي، مج14، ج1، الرباط، 1976، ص46
- ¹⁰ ينظر: - دراسات اللسانيات التطبيقية (حقل تعليمية اللغات)، أحمد حساني، ص142
- مدخل في اللسانيات التعليمية، يوسف مقران ص2726
- ¹¹ دراسات في اللسانيات التطبيقية (حقل تعليمية اللغات)، أحمد حساني، ص142
- ¹² المرجع نفسه، ص42
- ¹³ معجم مصطلحات المناهج وطرق التدريس، محمد الدريج وآخرون، ص63
- ¹⁴ توظيف النظريات اللسانية و التعليمية في تدريس اللغة العربية، هشام صويلح (د.ص)، مرجع إلكتروني من الموقع -435-Ummto.dz (pdf) -pb (3) 1553 بتاريخ 21 12 2018
- ¹⁵ تحليل الفعل الديدائيكي (مقاربة لسانية بيداغوجية)، عابد بوهادي، مجلة دراسات العلوم الإنسانية و الاجتماعية، مج 39، العدد 02، جامعة ابن خلدون، تيارت، الجزائر، ص370
- ¹⁶ دراسات في اللسانيات التطبيقية (حقل تعليمية اللغات) أحمد حساني، ص141
- ¹⁷ المرجع نفسه، ص41. 42 (بتصرف)
- ¹⁸ المرجع نفسه، ص141. 142
- ¹⁹ أثر اللسانيات في النهوض بمستوى مدرسي اللغة العربية، مجلة اللسانيات، العدد 04، جامعة الجزائر، 1973، ص41
- ²⁰ اختيار المعلم وإعداده و دليل التربية العلمية، علي راشد، دار الفكر العربي، القاهرة، 1416 هـ-1996م، ص 79

- ²¹ معجم مصطلحات التربية لفظا واصطلاحا، فاروق عبده فلية و أحمد عبد الفتاح الزكي، دار الوفاء لدنيا الطباعة والنشر، الإسكندرية، القاهرة، 2004م ص85-85
- ²² أسس تعلم اللغة العربية و تعليمها، دوجلاس براون، تر: عبده الراجحي و علي علي أحمد شعبان، (د،ط) دار النهضة العربية للطباعة و النشر، بيروت، 1994، ص38-39
- ²³ الاتجاهات المعاصرة في تطور دراسة العلوم اللغوية، أحمد عبدالعزيز دراج، مكتبة الرشد (ناشرون)، الرياض، 1424هـ - 2003م، ص144
- ²⁴ آفاق جديدة في البحث اللغوي المعاصر، محمود أحمد نخلة، دار المعرفة الجامعية، الإسكندرية، القاهرة، 2002م. ص12-13
- ²⁵ محاضرات في لسانيات النص، جميل حمداوي، ط1، 2015م، ص17، كتاب إلكتروني من الموقع (Alukah .net mas.pdf)، بتاريخ: 20-12-2018.
- ²⁶ فعالية المقاربة النصية في البناء المعرفي، سامية بن يامنة، مجلة المدرسة العليا لأساتذة بوهرا، خبرات بيداغوجية، العدد 2، جوان 2017، (د.ص)
- ²⁷ دراسات في اللسانيات التطبيقية (حقب تعليمية اللغات)، أحمد حساني، ص144
- ²⁸ دراسات في اللسانيات التطبيقية (حقل تعليمية اللغات)، أحمد حساني، ص141
- ²⁹ اللسانيات و أسسها المعرفية، عبدالسلام المسدي، الدار التونسية للنشر و المؤسسة الوطنية للكتاب، الجزائر، 1986، ي136
- ³⁰ دراسات في اللسانيات التطبيقية (حقل تعليمية اللغات)، أحمد حساني، ص137
- ³¹ توظيف النظريات اللسانية و التعليمية في تدريس اللغة العربية، هشام صويلح، (د، ص)